



EN: Instructions. DA: Instruktion. NO: Instruksjon. SV: Bruksanvisning. FI: Ohjeet. DE: Anleitung. NL: Instructie. FR: Instructions. IT: Istruzioni. ES: Instrucciones. PL: Instrukcje.

EN: Frame set for hand and footprint

1. Place the sealed foil bag in warm water (30-40 degrees) to soften the clay. If the room temperature is warm enough, you may find that the clay is already soft.
2. Remove the clay from the bag and knead it for 5 to 10 minutes. If it is not supple enough, add a few drops of water.
3. Use the heel of your hand to press the clay into the non-glass side of the frame, opposite the glass. Flatten the surface with your fingers or the back of a spoon. Wash your hands with soapy water to remove any residue.
4. Place the child's hand (or pet's paw, etc.) on the clay. Apply pressure for at least 20 seconds. Depending on what you're making an impression of, you will find that you need to apply pressure to different areas – for example, 20 seconds for the palm of the hand, then 20 seconds for the fingers (or the toes or the claws).
5. Wash the child's hand (etc.) with soapy water to remove any residue.
6. Lay the finished frame flat for about 3 days until the clay is dry and hard. The clay will shrink slightly, so be careful when handling the frame. Make sure it is in its closed position when inserting a picture. You can decorate the frame with your own ideas.

DA: Rammesæt til hånd- og fodaftryk

1. Placer den lukkede foliepose i varmt vand (30-40 grader) for at blødgøre leret. Hvis rumtemperaturen er varm nok, er leret måske allerede blødt.
2. Tag leret ud af posen, og ælt det i 5-10 min. Hvis det ikke er smidigt nok, tilsæt da et par dråber vand.
3. Brug håndroden til at presse leret ind i den side af rammen, der ikke har glas. Glat overfladen ud med hænderne eller bagsiden af en ske. Vask hænder med sæbevand for at fjerne eventuelle rester.
4. Placer barnets hånd (eller kæledyrs pote osv.) på leret. Tryk ned i mindst 20 sek. Afhængigt af hvad der skal laves aftryk af, kan det være, at der skal påføres tryk på forskellige områder, f.eks. 20 sek. på håndfladen, derefter 20 sek. på fingrene (eller tærne eller klørne).
5. Vask barnets hånd med sæbevand for at fjerne eventuelle rester.
6. Læg den færdige ramme fladt i ca. 3 dage, indtil leret er tørt og hårdt. Leret skrumper lidt, så vær forsigtig ved håndtering af rammen. Sørg for, at den er lukket, når et billede indsættes. Rammen kan dekorerer efter eget ønske.

NO: Rammesett til hånd- og fotavtrykk

1. Legg den lukkede folieposen i varmt vann (30-40 grader) slik at leiren blir myk. Hvis romtemperaturen er høy nok, kan det være at leiren allerede er myk.
2. Ta leiren ut av posen og elt den i 5-10 minutter. Hvis den ikke er fleksibel nok, kan De tilsette et par dråper vann.
3. Bruk håndroten til å presse leiren inn i den siden av rammen som ikke har glass. Glatt ut overflaten med hendene eller baksiden av en skje. Vask hendene med såpevann for å fjerne eventuelle rester.
4. Plasser barnets hånd (eller kjæledyrets pote osv.) på leiren. Trykk ned i minst 20 sekunder. Avhengig av hva det skal lages avtrykk av, kan det være nødvendig å påføre trykk på forskjellige områder, f.eks. først 20 sekunder på håndflaten og deretter 20 sekunder på fingrene (eller tærne eller klørne).
5. Vask barnets hånd med såpevann for å fjerne eventuelle rester.

6. Legg den ferdige rammen flatt i ca. 3 dager, til leiren er tørr og hard. Leiren vil krympe litt, så vær forsiktig når De håndterer rammen. Pass på at den er lukket når De setter inn et bilde. Rammen kan pyntes etter eget ønske.

SV: Ramsats för hand- och fotavtryck

1. Lägg den stängda foliepåsen i varmt vatten (30-40 grader) för att mjuka upp leran. Om rumstemperaturen är tillräckligt varm kan det hända att leran redan är mjuk.
2. Ta ut leran ur påsen och knåda den i 5-10 minuter. Tillsätt några droppar vatten om den inte känns tillräckligt smidig.
3. Använd handflatan och pressa in leran på den sida av ramen som saknar glas. Slåta ut ytan med händerna eller baksidan av en sked. Tvätta händerna med tvålsvatten för att få bort eventuella rester.
4. Placera barnets hand (eller husdjurets tass osv.) på leran. Tryck ned i minst 20 sekunder. Beroende på vad avtrycket består av kan du behöva trycka på olika delar, t.ex. 20 sekunder på handflatan och sedan 20 sekunder på fingrarna (eller tårna/klorna).
5. Tvätta barnets hand med tvålsvatten för att få bort eventuella rester.
6. Lägg den färdiga ramen plant i ca 3 dagar tills leran är torr och hård. Leran krymper något, så var försiktig när du hanterar ramen. Se till att den är stängd när du infogar en bild. Ramen kan dekoreras efter önskemål.

FI: Kehyssarja käden- ja jalanjäljille

1. Pehmennä savi laittamalla suljettu foliopussi lämpimään veteen (30-40 astetta). Jos huoneen lämpötila on tarpeeksi lämmin, savi voi olla jo pehmeää.
2. Ota savi pussista ja vaivaa sitä 5-10 minuuttia. Jos se ei ole tarpeeksi notkeaa, lisää muutama tippa vettä.
3. Paina savi kämmenen juurella kehysten lasittamattomalle puolelle. Tasoita pinta käsilläsi tai lusikan selällä. Pese kädet saippuavedellä mahdollisten jäämien poistamiseksi.
4. Aseta lapsen käsi (tai lemmikin tassu tms.) saven päälle. Paina savea vasten vähintään 20 sekuntia. Riippuen siitä, millainen jälki halutaan painaa, painetta voidaan joutua kohdistamaan eri alueille, esim. 20 sekuntia kämmenelle ja sitten 20 sekuntia sormille (tai varpaille tai kynsille).
5. Pese lapsen käsi saippuavedellä mahdollisten jäämien poistamiseksi.
6. Aseta valmis kehys tasaiselle alustalle noin 3 päiväksi, kunnes savi on kuivaa ja kovaa. Savi kutistuu hieman, joten käsittele kehystä varovasti. Varmista, että kehys on kiinni, kun lisääät kuvan. Voit koristella kehysten mielesi mukaan.

DE: Rahmen-Set für Hand- und Fußabdruck

1. Den geschlossenen Folienbeutel in warmes Wasser (30-40 °C) legen, um den Ton geschmeidig zu machen. Wenn die Raumtemperatur warm genug ist, kann der Ton bereits weich genug sein.
2. Den Ton aus dem Beutel nehmen und 5-10 Minuten kneten. Wenn er nicht geschmeidig genug ist, fügen Sie ein paar Tropfen Wasser hinzu.
3. Den Ton mit der Handwurzel in die Seite des Rahmens pressen, in der sich kein Glas befindet. Danach die Oberfläche mit den Händen oder mit der Rückseite eines Löffels glätten. Die Hände mit Seifenwasser waschen, um eventuelle Rückstände zu entfernen.
4. Die Hand des Kindes (oder die Pfote des Haustieres usw.) auf dem Ton platzieren. Mindestens 20 Sekunden lang in den Ton drücken. Je nach Art des Abdrucks muss

möglicherweise Druck auf verschiedene Bereiche ausgeübt werden, z. B. 20 Sekunden auf die Handfläche, dann 20 Sekunden auf die Finger (oder die Zehen oder Krallen).

5. Waschen Sie die Hand des Kindes mit Seifenwasser, um eventuelle Rückstände zu entfernen.
6. Legen Sie den fertigen Rahmen für ca. 3 Tage flach zum Trocknen, bis der Ton trocken und hart ist. Der Ton schrumpft leicht, seien Sie also vorsichtig beim Umgang mit dem Rahmen. Sorgen Sie dafür, dass er geschlossen ist, wenn Sie ein Bild einsetzen. Der Rahmen kann nach Ihren Wünschen dekoriert werden.

NL: Frameset voor hand- en voetafdrukken

1. Leg de gesloten foliezak in warm water (30-40 graden) om de klei zacht te maken. Als de kamertemperatuur warm genoeg is, kan de klei al zacht zijn.
2. Haal de klei uit de zak en kneed deze 5-10 minuten. Voeg een paar druppels water toe als het niet flexibel genoeg is.
3. Gebruik de rug van uw hand om de klei in de zijkant van het frame te drukken waar geen glas zit. Maak het oppervlak glad met uw handen of met de achterkant van een lepel. Was uw handen met zeep om eventuele resten te verwijderen.
4. Plaats de handen van uw kinderen (of de poot van uw huisdier enz.) op de klei. Druk ten minste 20 seconden op de klei. Afhankelijk van waar u een afdruk van wilt maken, kan het nodig zijn om druk uit te oefenen op verschillende gebieden, bijv. 20 seconden op de handpalm en daarna 20 seconden op de vingers (of tenen of poten).
5. Was de handen van uw kinderen met zeep om eventuele resten te verwijderen.
6. Leg het afgewerkte frame ong. 3 dagen plat neer totdat de klei droog en hard is. De klei krimpt een beetje, dus wees voorzichtig met het frame. Zorg ervoor dat het dicht is als u er een foto in doet. U kunt het frame naar wens versieren.

FR: Lot de cadres pour empreinte de mains et de pieds

1. Placez le sac en aluminium fermé dans de l'eau chaude (30-40 degrés) pour ramollir l'argile. Si la température ambiante est suffisamment élevée, il se peut que l'argile soit déjà malléable.
2. Sortez l'argile du sac et pétrissez-la pendant 5 à 10 minutes. Si elle n'est pas assez souple, ajoutez quelques gouttes d'eau.
3. Utilisez la base de la main pour enfoncer l'argile sur le côté du cadre qui n'a pas de verre. Lissez la surface avec vos mains ou le dos d'une cuillère. Lavez-vous les mains avec de l'eau savonneuse pour éliminer tout résidu.
4. Placez la main de l'enfant (ou la patte de l'animal, etc.) sur l'argile. Appuyez pendant au moins 20 secondes. Selon la partie du corps dont vous voulez prendre l'empreinte, il peut être nécessaire d'appuyer sur différentes zones, par exemple 20 secondes sur la paume, puis 20 secondes sur les doigts (ou les orteils ou les griffes).
5. Lavez la main de l'enfant avec de l'eau savonneuse pour éliminer tout résidu.
6. Posez le cadre fini à plat pendant environ 3 jours jusqu'à ce que l'argile soit sèche et dure. L'argile rétrécit légèrement, soyez donc prudent en manipulant le cadre. Assurez-vous qu'il est fermé lorsque vous insérez une photo. Le cadre peut être décoré comme vous le souhaitez.

IT: Set di cornici per le impronte di mani e piedi

1. Mettere il sacchetto di alluminio chiuso in acqua calda (30-40 gradi) per ammorbidire l'argilla. Se la temperatura ambiente è sufficientemente calda, l'argilla potrebbe essere già morbida.
2. Togliere l'argilla dal sacchetto e lavorarla per 5-10 minuti. Se non è abbastanza malleabile, aggiungere qualche goccia d'acqua.

3. Usare l'estremità del palmo della mano per premere l'argilla nel lato della cornice senza vetro. Lasciare la superficie con le mani o con il dorso di un cucchiaio. Lavarsi le mani con acqua e sapone per rimuovere eventuali residui.
4. Posizionare la mano del bambino (o la zampa dell'animale domestico, ecc.) sull'argilla. Premere per almeno 20 secondi. A seconda dell'oggetto da imprimere, può essere necessario applicare la pressione su aree diverse, ad esempio 20 secondi sul palmo e poi 20 secondi sulle dita (o sulle dita dei piedi o sugli artigli).
5. Lavare la mano del bambino con acqua e sapone per rimuovere eventuali residui.
6. A lavoro ultimato lasciare la cornice in piano per circa 3 giorni, finché l'argilla non sarà asciutta e indurita. L'argilla si ritira leggermente, quindi fare attenzione nel maneggiare la cornice. Assicurarsi che sia chiusa quando si inserisce l'immagine. La cornice può essere decorata a piacimento.

ES: Juego de marcos para huella de mano y pie

1. Coloque la bolsa de aluminio sellada en agua tibia (30-40°C) para ablandar la arcilla. Si la temperatura ambiente es lo suficientemente cálida, es posible que la arcilla ya esté blanda.
2. Saque la arcilla de la bolsa y amásela durante 5 a 10 minutos. Si no es lo suficientemente flexible, añada unas gotas de agua.
3. Utilice el talón de la mano para presionar la arcilla en el lado no acristalado del marco, opuesto al cristal. Aplane la superficie con los dedos o con el dorso de una cuchara. Lávese las manos con agua jabonosa para eliminar cualquier residuo.
4. Coloque la mano del niño (o la pata de su mascota, etc.) sobre la arcilla y presione durante al menos 20 segundos. Dependiendo de lo que esté imprimiendo, es posible que necesite aplicar presión adicional en diferentes áreas; por ejemplo, 20 segundos en la palma de la mano y luego 20 segundos en los dedos (o los dedos de los pies, las garras, etc.).
5. Lave la mano del niño (etc.) con agua jabonosa para eliminar cualquier residuo.
6. Deje reposar el marco terminado en posición horizontal durante unos 3 días hasta que la arcilla se seque y se endurezca. La arcilla se encogerá ligeramente, así que tenga cuidado al manipular el marco. Asegúrese de que esté en su posición cerrada al insertar una imagen. Puede decorar el marco con sus propias ideas..

PL: Zestaw ramek do odcisków dłoni i stóp

1. Umieść zamkniętą torebkę foliową w ciepłej wodzie (30–40°C), aby zmiękczyć glinę. Jeżeli temperatura w pokoju jest wystarczająco wysoka, glina może być już miękka.
2. Wyjmij glinę z torebki i zagniatą ją przez 5–10 minut. Jeśli nie jest wystarczająco plastyczna, dodaj kilka kropel wody.
3. Przyciśnij glinę krawędzią dłoni do strony ramki bez szkła, po przeciwnej stronie szyby. Wyrównaj powierzchnię palcami lub wypukłą częścią łyżki. Umyj ręce w wodzie z mydłem, aby usunąć wszelkie resztki.
4. Połóż dłoń dziecka (lub łapę zwierza itp.) na glinie i przyciskaj przez co najmniej 20 sekund. W zależności od tego, jaki odcisk wykonujesz, może być konieczne przyłożenie dodatkowego nacisku w różnych miejscach – np. 20 sekund na dłoń, a następnie 20 sekund na palce (lub palce u stóp, pazury itd.).
5. Umyj dłoń dziecka (itd.) w wodzie z mydłem, aby usunąć wszelkie resztki.
6. Połóż gotową ramkę płasko na około 3 dni, aż glina wyschnie i stwardnieje. Glina lekko się skurczy, dlatego ostrożnie obchodź się z ramką. Upewnij się, że ramka jest zamknięta przy wkładaniu zdjęcia. Możesz ozdobić ramkę według własnych pomysłów.